

English	Latvian
Pregnant? Have your COVID-19 vaccinations	Jūs esat stāvoklī? Vakcinējieties pret COVID-19
COVID-19 vaccination is strongly recommended for pregnant or breastfeeding women	COVID-19 vakcinācija ir noteikti ieteicama grūtniecēm un sievietēm, kas baro bērnu ar krūti
The COVID-19 vaccines available in the UK have been shown to be effective and to have a good safety profile. It is important to have your COVID-19 vaccinations to protect you and your baby.	Apvienotajā Karalistē pieejamās COVID-19 vakcīnas ir pierādījušas savu efektivitāti, un tām ir labs drošības profils. Jums ir svarīgi vakcinēties pret COVID-19, lai pasargātu sevi un savu bērnu.
COVID-19 vaccination in pregnancy	Vakcinācija pret COVID-19 grūtniecības laikā
The Joint Committee on Vaccination and Immunisation (JCVI) has now advised that pregnant women are more at risk of severe COVID-19 disease. They are reminding pregnant women to have their COVID-19 vaccines as soon as possible. Pregnant women should not delay vaccination until after they have given birth. This is to protect them and their babies. In the UK, over 100,000 pregnant women have been vaccinated mainly with Pfizer and Moderna vaccines and they have a good safety profile.	Apvienotā vakcinācijas un imunizācijas komiteja (Joint Committee on Vaccination and Immunisation - JCVI) norāda, ka grūtnieces vairāk apdraud smaga COVID-19 slimības gaita. Tā iesaka grūtniecēm vakcinēties pret COVID-19, cik drīz vien iespējams. Grūtniecēm nevajadzētu atlikt vakcināciju līdz laikam pēc bērna piedzimšanas. Tas ir jādara, lai pasargātu gan viņas, gan arī viņu mazuļus. AK (Apvienotajā Karalistē) vairāk nekā 100 000 grūtnieču ir vakcinētas, galvenokārt ar Pfizer un Moderna vakcīnām, un tām ir labs drošības profils.
These vaccines do not contain live coronavirus and cannot infect a pregnant woman or her unborn baby in the womb.	Šajās vakcīnās nav dzīvu koronavīrusu, un tās nevar inficēt grūtnieci vai viņas dzemdē esošo mazuli.
Evidence on COVID-19 vaccines is being continuously reviewed by the World Health Organization (WHO) and the regulatory bodies in the UK, USA, Canada and Europe.	Liecības par COVID-19 vakcīnām pastāvīgi pārskata Pasaules Veselības Organizācija (PVO) un regulējošās iestādes AK, ASV, Kanādā un Eiropā.
Pfizer and Moderna vaccines are the preferred vaccines for pregnant women of any age who are coming for their first dose.	Pfizer un Moderna vakcīnas ir vēlamās vakcīnas jebkura vecuma grūtniecēm, kuras ierodas saņemt savu pirmo devu.
Anyone who has already started vaccination, and is offered a second dose whilst pregnant, should have a second dose with the same vaccine unless they had a serious side effect after the first dose.	Visām sievietēm, kuras jau sākušas vakcinēšanos un kurām piedāvā otro devu laikā, kas viņas ir stāvoklī, otrajā devā vajadzētu saņemt to pašu vakcīnu, kā pirmajā, ja vien viņām nav bijušas nopietnas blaknes pēc pirmās devas.

Find out more about pregnancy, breastfeeding, fertility and COVID-19 vaccination on the website www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine	Uzziniet vairāk par grūtniecību, barošanu ar krūti, auglību un vakcināciju pret COVID-19 tīmekļa vietnē www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine
Why do I need the vaccine if I'm pregnant?	Kāpēc man jāvakcinējas, ja es esmu stāvoklī?
If you have COVID-19 disease in later pregnancy, both you and your unborn baby are at increased risk of serious disease needing hospital treatment, and intensive care support. UK data has shown that almost every pregnant woman with COVID-19 disease who needed hospital treatment or intensive care had not been vaccinated. The overall risk from COVID-19 disease for you and your new baby is low but has increased since the first waves of COVID-19.	Ja jūs saslimstat ar COVID-19 vēlākos grūtniecības posmos, tad jums un vēl nedzimušajam mazulim ir lielāks nopietnas saslimšanas risks, tai skaitā risks nokļūt slimnīcā un intensīvajā aprūpē. AK dati liecina, ka gandrīz visas grūtnieces, kuras saslimušas ar COVID-19 slimību un kurām bijusi nepieciešama ārstēšana slimnīcā vai intensīvā aprūpe, nebija vakcinētas. Kopējais risks no COVID-19 slimības jums un jūsu jaunajam mazulim ir zems, bet tas ir palielinājies kopš pirmajiem COVID-19 viļņiem.
COVID-19 vaccines in pregnancy give you high levels of protection against disease. There is reassuring information on the safety of COVID-19 vaccines given to pregnant women in the UK, as well as other countries.	COVID-19 vakcīnas grūtniecības laikā nodrošina jums augstus aizsardzības līmeņus pret šo slimību. Esošā informācija liecina par to COVID-19 vakcīnu drošumu, kuras saņem grūtnieces AK, kā arī citās valstīs.
It is important that you are protected with all your vaccine doses to keep you and your baby safe. Don't wait until after you have given birth.	Jums ir svarīgi saņemt visas nepieciešamās vakcīnas devas, lai nodrošinātu jūsu un jūsu mazuļa aizsardzību. Neatlieciet vakcinēšanos līdz sava mazuļa piedzimšanai.
Pregnant women with underlying clinical conditions are at higher risk of suffering serious complications from COVID-19.	Grūtniecēm ar citām klīniskām veselības problēmām ir augstāks nopietnu komplikāciju risks no COVID-19.
Risk factors for pregnant women	Riska faktori grūtniecēm
If you have underlying medical conditions such as:	Ja jums ir citas veselības problēmas, tādas kā:
<ul style="list-style-type: none"> • immune problems 	<ul style="list-style-type: none"> • imunitātes problēmas;
<ul style="list-style-type: none"> • diabetes 	<ul style="list-style-type: none"> • diabēts;
<ul style="list-style-type: none"> • high blood pressure 	<ul style="list-style-type: none"> • augsts asinsspiediens;
<ul style="list-style-type: none"> • heart disease 	<ul style="list-style-type: none"> • sirds slimība;
<ul style="list-style-type: none"> • asthma 	<ul style="list-style-type: none"> • astma;
Or if you are:	Vai arī ja jūs esat:
<ul style="list-style-type: none"> • overweight 	<ul style="list-style-type: none"> • ar lieko svaru;
<ul style="list-style-type: none"> • over the age of 35 	<ul style="list-style-type: none"> • vecumā virs 35 gadiem;
<ul style="list-style-type: none"> • in your third trimester of 	<ul style="list-style-type: none"> • jūsu grūtniecības trešajā trimestrī

pregnancy (over 28 weeks)	(virs 28 nedēļām);
<ul style="list-style-type: none"> of black or asian minority ethnic background 	<ul style="list-style-type: none"> no kādas melno vai Āzijas etniskās minoritātes;
<ul style="list-style-type: none"> unvaccinated or partially vaccinated 	<ul style="list-style-type: none"> nevakcinējusies vai daļēji vakcinējusies;
You are at more risk from COVID-19 than women of the same age who are not pregnant.	tad jums ir lielāks risks no COVID-19 nekā tā paša vecuma sievietēm, kuras nav stāvoklī.
What does this mean for me?	Ko tas nozīmē man?
Getting pregnant	Grūtniecības iestāšanās
There is no need to avoid getting pregnant after COVID-19 vaccination. There is no evidence that COVID-19 vaccines have any effect on fertility or your chances of becoming pregnant.	Pēc vakcinācijas pret COVID-19 nav nepieciešams izvairīties no grūtniecības. Nekas neliecina, ka COVID-19 vakcīnām ir jebkāda ietekme uz auglību vai grūtniecības iestāšanās iespēju.
If you are pregnant	Ja jūs esat stāvoklī
COVID-19 vaccines offer pregnant women the best protection against COVID-19 disease which can be serious in later pregnancy for some women.	COVID-19 vakcīnas nodrošina grūtniecēm vislabāko aizsardzību pret COVID-19 slimību, kas dažām sievietēm var būt nopietna grūtniecības vēlākajos posmos.
The first dose of COVID-19 vaccine will give you good protection. You need to get each of your doses on time to get the best possible protection. You should have your second dose 8 to 12 weeks after your first dose. You do not need to delay this second dose. If you have delayed your vaccination for any reason, have your vaccinations as soon as possible.	Pirmā COVID-19 vakcīnas deva nodrošinās jums labu aizsardzību. Katra deva jums ir jāsaņem pareizā laikā, lai jums būtu vislabākā iespējamā aizsardzība. Otrā deva jums jāsaņem 8 līdz 12 nedēļas pēc pirmās devas. Otrās devas saņemšanu nevajag atlikt. Ja jebkāda iemesla dēļ jums vakcinācija ir aizkavējusies, vakcinējieties, cik drīz vien iespējams.
If you have already had a first dose of COVID-19 vaccine without suffering any serious side effects, you can have your second dose with the same vaccine when this is offered.	Ja jūs jau esat saņēmusi pirmo COVID-19 vakcīnas devu un jums nav bijušas nekādas nopietnas blaknes, jūs varat saņemt otro tās pašas vakcīnas devu, kad jums to piedāvā.
If your first dose was the AstraZeneca vaccine you should also consider the information in this leaflet www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-astrazeneca-vaccine-and-extremely-rare-blood-clots-and-translations	Ja jūsu pirmā deva bija AstraZeneca vakcīna, jums vajadzētu ņemt vērā arī šajā brošūrā sniegto informāciju www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-astrazeneca-vaccine-and-extremely-rare-blood-clots-and-translations

Booster vaccines	Balstvakcīnas
Pregnant women are eligible for a booster 12 weeks after their second dose. The booster dose that is offered may be a Pfizer or Moderna vaccine.	Grūtnieces var saņemt balstvakcīnu 12 nedēļas pēc otrās devas. Piedāvātā balstdeva var būt Pfizer vai Moderna vakcīna.
Breastfeeding	Barošana ar krūti
The benefits of breastfeeding are well known. The JCVI has recommended that the vaccines can be received whilst breastfeeding. This is in line with recommendations from the USA and the World Health Organization. Talk to your doctor or midwife if you have any concerns.	Ir labi zināmas priekšrocības, kas ir bērnu barošanai ar krūti. JCVI ir ir atzinusi, ka vakcīnas var saņemt laikā, kad sievietes baro bērnus ar krūti. Tas atbilst ASV un Pasaules Veselības Organizācijas ieteikumiem. Ja jums ir kādas bažas, runājiet ar savu ārstu vai vecmāti.
Side effects	Blaknes
Like all medicines, vaccines can cause common side effects. It may be helpful to make sure you know what to expect after you have the vaccine, especially if you have had your baby or have other children to look after.	Tāpat kā visām zālēm, arī vakcīnām var būt blaknes. Jums var būt noderīgi zināt, ko sagaidīt pēc vakcīnas, jo sevišķi tad, ja jums ir nesen piedzimis mazulis vai arī jūs rūpējaties par citiem bērniem.
Please read the leaflet 'What to expect after your COVID vaccination' www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-vaccination-what-expect-and-translations	Lūdzu, izlasiet brošūru "Ko gaidīt pēc vakcinācijas pret COVID-19" www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-vaccination-what-expect-and-translations
Further information	Papildu informācija
The Royal College of Obstetricians and Gynaecologists (RCOG) and Royal College of Midwives (RCM) have a decision guide and other information you may find helpful on COVID-19 vaccines and pregnancy (rcog.org.uk – www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women).	Karaliskajai dzemdību speciālistu un ginekologu koledžai (Royal College of Obstetricians and Gynaecologists - RCOG) un Karaliskajai Vecmāšu koledžai (Royal College of Midwives - RCM) ir ceļvedis par lēmumu pieņemšanu un cita noderīga informācija par COVID-19 vakcīnām un grūtniecību (rcog.org.uk – www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women).
If you would like to discuss COVID-19 vaccination, please contact your midwife, doctor, or nurse.	Ja vēlaties pārrunāt vakcināciju pret COVID-19, lūdzu, sazinieties ar savu vecmāti, ārstu vai medmāsu.
Don't put off vaccination until after you give birth, make time to get the best protection against COVID-19 disease for you and your baby.	Neatlieciet vakcināciju līdz laikam pēc dzemdībām – savlaicīgi nodrošiniet aizsardzību pret COVID-19 slimību sev un savam mazulim.

Vaccination, helping to protect those most vulnerable.	Vakcinācija palīdz aizsargāt vismazāk aizsargātos cilvēkus.
No vaccines are 100% effective so it is important to continue to follow current national guidance.	Neviena vakcīna nav 100% efektīva, tāpēc ir svarīgi turpināt ievērot pašreizējās valstī izdotās vadlīnijas.
To protect yourself and your family, friends and colleagues, you MUST still:	Lai aizsargātu sevi un savu ģimeni, draugus un kolēģus, jums JĀTURPINA:
<ul style="list-style-type: none"> • where advised wear a face mask 	<ul style="list-style-type: none"> • valkāt sejas masku, kad tas ieteicams;
<ul style="list-style-type: none"> • wash your hands carefully and frequently 	<ul style="list-style-type: none"> • rūpīgi un bieži mazgāt rokas;
<ul style="list-style-type: none"> • open windows to let in fresh air 	<ul style="list-style-type: none"> • atvērt logus un vēdināt telpas;
<ul style="list-style-type: none"> • follow the current guidance 	<ul style="list-style-type: none"> • ievērot pašreizējās vadlīnijas.
Information correct at time of publication. For the latest version of this factsheet, visit the PHA website www.publichealth.hscni.net/publications	Informācija ir pareiza tās publicēšanas laikā. Lai saņemtu šīs faktu lapas jaunāko versiju, apmeklējiet PHA tīmekļa vietni www.publichealth.hscni.net/publications
© Crown Copyright 2022.	© Crown Copyright 2022.
This information was originally developed by Public Health England and is used under the Open Government Licence v3.0.	Šo informāciju sākotnēji sagatavoja Public Health England, un tā tiek izmantota saskaņā ar Open Government Licence v3.0.
01/22	01/22